ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

E

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.2/9/Add.1
5 April 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Четвертая сессия, Женева, 16-18 января 2001 года)

ДОКЛАД СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ О РАБОТЕ ЕГО ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

Добавление 1

Сводный текст проектов поправок к Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), принятых Совместным совещанием

Записка секретариата

В соответствии с пунктами 1 a) i) и ii) резолюции, принятой Дипломатической конференцией по принятию ВОПОГ (Женева, 22-26 мая 2000 года, см. ECE/TRANS/ADN/CONF/10 и -/Add.1), эти проекты поправок будут представлены Административному комитету, как только Соглашение вступит в силу. Совместное совещание рекомендует, чтобы все страны, заинтересованные стать сторонами ВОПОГ, как можно скорее ввели в действие эти поправки на национальном уровне в ожидании

GE.01-21266 (R)

вступления Соглашения в силу.

ПРИЛОЖЕНИЕ A

Маргинальный номер

6002 2) Исключить последнее предложение.

5) a) В конце последнего абзаца, начинающегося с тире, читать:

"… а также сокращение "ВОПОГ", "ДОПОГ" или "МПОГ";

6471 **ПРИМЕЧАНИЕ**: Вместо "содержащий по массе 25% или более" читать "содержащий по массе 25-30" или более 90%".

ПРИЛОЖЕНИЕ B.1

10 315 2) В конце пункта исключить: "к этому приложению. Курс подготовки должен быть утвержден компетентным органом".

3) Изменить следующим образом:

a) исключить: "степени наполнения, расчетов содержимого, измерения уровня жидкости, взятия проб, контрольного листа, перелива, перекачивания";

b) вместо "газы или пары" читать "газы и пары" и вместо "базовые знания о продуктах" читать "знания о продуктах";

g) исключить: "свидетельства, подтверждающие отсутствие газа".

5) В первом предложении включить слово "успешного" перед словом "прохождения". Во втором предложении читать: "... должны быть пройдены не позднее чем ...".

10 401 1) Второе предложение заменить следующим текстом:

"В случае толкаемых составов и счаленных групп эта масса брутто применяется к каждой единице толкаемого состава или счаленной группы".

Изменить таблицу следующим образом:

Класс	Пункт	Максимально допустимая масса брутто
1		см. маргинальный номер 11 401
2	все грузы, отнесенные к группам T, TF, TC, TO, TFC, TOC, всего	120 000 кг
	все грузы, отнесенные к группе F, всего	300 000 кг
3	1-5C и 21-26C, подпункты a) или b), всего	300 000 кг
	11-19C, 27C, 28C, 32C c), 33C c), 41C, всего	120 000 кг
	однако для 12C или 13C не более	30 000 кг
4.1	31C b), 32C b), 41C b), 42C b), всего	15 000 кг
	7C и 16C, подпункт b), 21C, 22C и 25C, подпункт a), 26C, 33-40C, 44C, 45C и 46C, все вещества подпункта b), всего	120 000 кг
4.2	7C, 8C, 18C и 19C, все вещества подпункта b), всего	300 000 кг
4.3	15C, 18C, 22C и 23C, все вещества подпункта a) или b), всего	300 000 кг
5.2	1C b), 2C b), 11C b) и 12C b), всего	15 000 кг
	остальные пункты, всего	120 000 кг
6.1	все вещества, не отнесенные к какому-либо подпункту, всего	30 000 кг
	все вещества подпункта a), всего	120 000 кг
	все вещества подпункта b), всего	300 000 кг
7		см. маргинальный номер 71 401
8	все вещества подпункта a) и пунктов 6C, 14C, 15C, всего	300 000 кг
9	все грузы подпункта b), всего	300 000 кг

Исключить: "Пример: ...120 000 кг".

2) Добавить следующий текст:

"2) Максимальное количество опасных грузов, которое разрешается перевозить на борту судна или на борту каждой единицы толкаемого состава или счаленной группы, составляет 1 100 000 кг.

К опасным грузам, не упомянутым в таблице выше, не применяются никакие количественные ограничения".

3) Существующий пункт 2) перенумеровать в пункт 3) и добавить следующий текст:

"...класса 5.2, и ограничение в соответствии с пунктом 2) выше не применяются...".

10 404 2) В конце добавить:

"- контейнерам-цистернам;

- автоцистернам".

3) Исключить слова "Для контейнеров, не указанных в пунктах (1) и (2) выше".

Заменить маргинальные номера 10 404 (3), 11 410, 31 410, 43 410, 61 410, 62 410, 71 410 и 91 410 новым маргинальным номером 10 410 следующего содержания:

"10 410 **Меры предосторожности в отношении пищевых продуктов, других предметов потребления и кормов для животных**

Упаковки, включая контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ), а также неочищенная порожняя тара, включая неочищенные порожние контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ), снабженные знаками опасности, соответствующими образцам № 6.1 или 6.2, а также упаковки и тара, снабженные знаками опасности, соответствующими образцу № 9,

содержащие вещества, отнесенные к пунктам 1°, 2° b), 3° или 13° b) класса 9, не должны укладываться поверх или грузиться в непосредственной близости от упаковок, о которых известно, что они содержат пищевые продукты, другие предметы потребления или корма для животных, в одном и том же трюме и в местах погрузки, разгрузки или перегрузки.

Когда упаковки, снабженные упомянутыми знаками опасности, грузятся в непосредственной близости от упаковок, о которых известно, что они содержат пищевые продукты, другие предметы потребления или корма для животных, они должны отделяться от этих упаковок:

a) перегородками со сплошными стенками. Перегородки должны быть той же высоты, что и упаковки, снабженные упомянутыми знаками опасности;

b) упаковками, которые не снабжены знаками опасности, соответствующими образцам № 6.1, 6.2 или 9, или снабжены знаками опасности, соответствующими образцу № 9, но которые не содержат веществ, отнесенных к пунктам 1°, 2°, 3° или 13° класса 9; или

c) пространством не менее 0,80 м,

если только эти упаковки, снабженные упомянутыми знаками опасности, не помещены в дополнительную тару и не покрыты полностью (например, листовым материалом, картонной обшивкой или другими средствами защиты)".

10 500 (1) Изменить позиции 4.2 и 4.3 в таблице следующим образом:

Класс	Пункт	Масса брутто	Конусы/ огни*
4.2	все грузы, за исключением 7° b), 8° b), 18° b) и 19° b)	> 30 000 кг	1
	7° b), 8° b), 18° b) и 19° b)	> 3 000 кг	2
4.3	все грузы, за исключением 15° a) и b), 18° a) и b), 22° a) и b) и 23° a) и b)	> 30 000 кг	1
	15° a) и b), 18° a) и b), 22° a) и b) и 23° a) и b)	> 3 000 кг	2

11 403 (1) Изменить следующим образом:

"Вещества и изделия класса 1, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны загружаться в один и тот же трюм вместе с другими опасными грузами, за исключением случаев, когда они перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками.

Если вещества и изделия класса 1, указанные выше, перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками, эти контейнеры или транспортные средства должны находиться на расстоянии не менее 12,00 м от других опасных грузов.

Если вещества и изделия класса 1, указанные выше, и другие опасные грузы перевозятся в смежных трюмах, расстояние между ними должно составлять не менее 12,00 м".

11 407 Читать следующим образом:

"…нахождения на судне грузов класса 1, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней…" (далее без изменений).

11 408 (1) Изменить следующим образом:

"1) Погрузочно-разгрузочные операции с грузами класса 1, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны начинаться без письменного разрешения компетентного органа. Это предписание применяется также к погрузочно-разгрузочным операциям с остальными грузами, если на судне находятся грузы класса 1, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней".

11 410 Исключить этот маргинальный номер.

11 501 Читать следующим образом:

"Способ перевозки

В случае перевозки опасных грузов класса 1, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, судами, осуществляющими движение в толкаемых составах или счаленных группах, компетентный орган может вводить ограничения на размеры таких составов или групп.

Однако разрешается использовать моторные судна для временной буксировки".

21 301 (1) Включить после существующего текста новый абзац следующего содержания:

"Измерения могут осуществляться только лицами, имеющими защитный дыхательный аппарат, соответствующий перевозимому грузу".

21 312 Изменить следующим образом:

"Если опасные грузы, уложенные в контейнеры, перевозятся в открытых трюмах, эти трюмы должны вентилироваться при наличии подозрения на повреждение контейнеров или при наличии подозрения на утечку содержимого внутри контейнера".

21 403 Изменить следующим образом:

"Вещества и изделия, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны загружаться в один и тот же трюм вместе с грузами класса 2, за исключением случаев, когда они перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками.

Если вещества и изделия, указанные выше, перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками, эти контейнеры или транспортные средства должны находиться на расстоянии не менее 12,00 м от грузов класса 2.

Если вещества и изделия, указанные выше, и грузы класса 2 перевозятся в смежных трюмах, расстояние между ними должно составлять не менее 12,00 м".

31 301 (1) Включить второй абзац следующего содержания:

"Измерения могут осуществляться только лицами, имеющими защитный дыхательный аппарат, соответствующий перевозимому грузу".

31 312 Читать следующим образом:

"Если опасные грузы, уложенные в контейнеры, перевозятся в открытых трюмах, эти трюмы должны вентилироваться при наличии подозрения на повреждение контейнеров или при наличии подозрения на утечку содержимого внутри контейнера".

31 403 Изменить следующим образом:

"Вещества и изделия, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны загружаться в один и тот же трюм вместе с грузами класса 3, за исключением случаев, когда они перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками.

Если вещества и изделия, указанные выше, перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками, эти контейнеры или транспортные средства должны находиться на расстоянии не менее 12,00 м от грузов класса 3.

Если вещества и изделия, указанные выше, и грузы класса 3 перевозятся в смежных трюмах, расстояние между ними должно составлять не менее 12,00 м".

31 410 Исключить этот маргинальный номер.

41 301 Включить второй абзац следующего содержания:

"Измерения могут осуществляться только лицами, имеющими защитный дыхательный аппарат, соответствующий перевозимому грузу".

41 403 Изменить следующим образом:

"Вещества и изделия, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны загружаться в один и тот же трюм вместе с грузами класса 4.1, за исключением случаев, когда они перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками.

Если вещества и изделия, указанные выше, перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками, эти контейнеры или транспортные средства должны находиться на расстоянии не менее 12, 00 м от грузов класса 4.1.

Если вещества и изделия, указанные выше, и грузы класса 4.1 перевозятся в смежных трюмах, расстояние между ними должно составлять не менее 12,00 м".

Добавить новые маргинальные номера 41 407 и 41 408 следующего содержания:

"**41 407** **Места погрузки и разгрузки**

Если на судне находятся грузы класса 4.1, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, никакой другой груз не должен грузиться или выгружаться, кроме как в местах, назначенных или разрешенных для этой цели компетентным органом".

"**41 408** **Время и продолжительность погрузочно-разгрузочных операций**

1) Погрузочно-разгрузочные операции с грузами класса 4.1, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны начинаться без письменного разрешения компетентного органа. Это предписание применяется также к погрузочно-разгрузочным операциям с

остальными грузами, если на судне находятся грузы класса 4.1, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней.

2) В случае грозы погрузочно-разгрузочные операции должны быть приостановлены".

41 501 Выделить последнее предложение в отдельный абзац.

42 260 (4) Читать следующим образом:

"4) Если на судне перевозятся грузы пунктов 8°b) и 19°b) класса 4.2, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, то на судне должен находиться предусмотренный в маргинальном номере 10 260 (1) d) токсикометр вместе с инструкциями по его эксплуатации".

42 301 (1)
43 301 (1) Включить после существующего текста новый абзац следующего содержания:

"Измерения могут осуществляться только лицами, имеющими защитный дыхательный аппарат, соответствующий перевозимому грузу".

42 403 Изменить следующим образом:

"Вещества и изделия, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны загружаться в один и тот же трюм вместе с грузами класса 4.2, за исключением случаев, когда они перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками.

Если вещества и изделия, указанные выше, перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками, эти контейнеры или транспортные средства должны находиться на расстоянии не менее 12, 00 м от грузов класса 4.2.

Если вещества и изделия, указанные выше, и грузы класса 4.2 перевозятся в смежных трюмах, расстояние между ними должно составлять не менее 12,00 м".

43 403 Изменить следующим образом:

"Вещества и изделия, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны загружаться в один и тот же трюм вместе с грузами класса 4.3, за исключением случаев, когда они перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками.

Если вещества и изделия, указанные выше, перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками, эти контейнеры или транспортные средства должны находиться на расстоянии не менее 12, 00 м от грузов класса 4.3.

Если вещества и изделия, указанные выше, и грузы класса 4.3 перевозятся в смежных трюмах, расстояние между ними должно составлять не менее 12,00 м".

43 410 Исключить этот маргинальный номер.

51 403 Изменить следующим образом:

"Вещества и изделия, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны загружаться в один и тот же трюм вместе с грузами класса 5.1, за исключением случаев, когда они перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками.

Если вещества и изделия, указанные выше, перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками, эти контейнеры или транспортные средства должны находиться на расстоянии не менее 12, 00 м от грузов класса 5.1.

Если вещества и изделия, указанные выше, и грузы класса 5.1 перевозятся в смежных трюмах, расстояние между ними должно составлять не менее 12,00 м".

52 301 (1) Включить после существующего текста новый абзац следующего содержания:

"Измерения могут осуществляться только лицами, имеющими защитный дыхательный аппарат, соответствующий перевозимому грузу".

52 312 Добавить новый маргинальный номер следующего содержания:

"**52 312** **Вентиляция**

Если опасные грузы, уложенные в контейнеры, перевозятся в открытых трюмах, эти трюмы должны вентилироваться при наличии подозрения на повреждение контейнеров или при наличии подозрения на утечку содержимого внутри контейнера".

52 403 Изменить следующим образом:

"Вещества и изделия, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны загружаться в один и тот же трюм вместе с грузами класса 5.2, за исключением случаев, когда они перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками.

Если вещества и изделия, указанные выше, перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками, эти контейнеры или транспортные средства должны находиться на расстоянии не менее 12,00 м от грузов класса 5.2.

Если вещества и изделия, указанные выше, и грузы класса 5.2 перевозятся в смежных трюмах, расстояние между ними должно составлять не менее 12,00 м".

52 407 Читать следующим образом:

"…нахождения на судне грузов класса 5.2, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней…" (далее без изменений).

52 408 (1) Изменить следующим образом:

"1) Погрузочно-разгрузочные операции с грузами класса 5.2, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны начинаться без письменного разрешения компетентного органа. Это предписание применяется также к погрузочно-разгрузочным операциям с остальными грузами, если на судне находятся грузы класса 5.2, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней".

52 501 Выделить последнее предложение в отдельный абзац.

61 301 (1) Включить после существующего текста новый абзац следующего содержания:

"Измерения могут осуществляться только лицами, имеющими защитный дыхательный аппарат, соответствующий перевозимому грузу".

(3) Исключить существующий пункт (3).

61 312 (1) Читать следующим образом:

"1) Если опасные грузы, уложенные в контейнеры, перевозятся в открытых трюмах, то эти трюмы должны вентилироваться при наличии подозрения на повреждение контейнеров или при наличии подозрения на утечку содержимого внутри контейнера".

61 403 Изменить следующим образом:

"Вещества и изделия, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны загружаться в один и тот же трюм вместе с грузами класса 6.1, за исключением случаев, когда они перевозятся в

контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками.

Если вещества и изделия, указанные выше, перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками, эти контейнеры или транспортные средства должны находиться на расстоянии не менее 12, 00 м от грузов класса 6.1.

Если вещества и изделия, указанные выше, и грузы класса 6.1 перевозятся в смежных трюмах, расстояние между ними должно составлять не менее 12,00 м".

61 410 Исключить этот маргинальный номер.

62 403 Изменить следующим образом:

"Вещества и изделия, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны загружаться в один и тот же трюм вместе с грузами класса 6.2, за исключением случаев, когда они перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками.

Если вещества и изделия, указанные выше, перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками, эти контейнеры или транспортные средства должны находиться на расстоянии не менее 12,00 м от грузов класса 6.2.

Если вещества и изделия, указанные выше, и грузы класса 6.2 перевозятся в смежных трюмах, расстояние между ними должно составлять не менее 12,00 м".

62 410 Исключить этот маргинальный номер.

71 403 (1) Изменить следующим образом:

"1) Вещества и изделия, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны загружаться в один и тот же трюм вместе с

грузами класса 7, за исключением случаев, когда они перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками.

Если вещества и изделия, указанные выше, перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками, эти контейнеры или транспортные средства должны находиться на расстоянии не менее 12,00 м от грузов класса 7.

Если вещества и изделия, указанные выше, и грузы класса 7 перевозятся в смежных трюмах, расстояние между ними должно составлять не менее 12,00 м".

71 410 Исключить этот маргинальный номер.

81 301 (1)
91 301 (1) Включить после существующего текста новый абзац следующего содержания:

"Измерения могут осуществляться только лицами, имеющими защитный дыхательный аппарат, соответствующий перевозимому грузу".

81 403 Изменить следующим образом:

"Вещества и изделия, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны загружаться в один и тот же трюм вместе с грузами класса 8, за исключением случаев, когда они перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками.

Если вещества и изделия, указанные выше, перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками, эти контейнеры или транспортные средства должны находиться на расстоянии не менее 12,00 м от грузов класса 8.

Если вещества и изделия, указанные выше, и грузы класса 8 перевозятся в смежных трюмах, расстояние между ними должно составлять не менее 12,00 м".

91 403 (1) Изменить следующим образом:

"Вещества и изделия, в отношении которых в маргинальном номере 10 500 предписана сигнализация в виде трех синих конусов или трех синих огней, не должны загружаться в один и тот же трюм вместе с грузами класса 9, за исключением случаев, когда они перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками.

Если вещества и изделия, указанные выше, перевозятся в контейнерах или автотранспортных средствах со сплошными металлическими стенками, эти контейнеры или транспортные средства должны находиться на расстоянии не менее 12,00 м от грузов класса 9.

Если вещества и изделия, указанные выше, и грузы класса 9 перевозятся в смежных трюмах, расстояние между ними должно составлять не менее 12,00 м".

91 410 Исключить этот маргинальный номер.

110 231 (2)
120 231 (2) Изменить следующим образом:

"2) Вентиляционные отверстия машинных отделений и воздухозаборники двигателей, не всасывающие воздух непосредственно из машинных отделений, должны находиться на расстоянии не менее 2,00 м от защищенной зоны".

110 292 (Касается только текста на немецком языке.)

ПРИЛОЖЕНИЕ B.2

210 014 Включить в раздел "Разные термины" следующие определения:

Пламегаситель:

означает устройство, которое установлено в вентиляционном отверстии в какой-либо части установки или в соединительном трубопроводе системы установок и функция которого состоит в том, чтобы делать возможным прохождение потока, но препятствовать прохождению пламени. Такое устройство должно испытываться в соответствии с европейским стандартом EN 12874 (1998);

Пластинчатый блок пламегасителя:

означает часть пламегасителя, основная функция которой заключается в том, чтобы препятствовать распространению пламени;

Кожух пламегасителя:

означает часть пламегасителя, основная функция которой заключается в том, чтобы служить соответствующей оболочкой для пластинчатого блока пламегасителя и обеспечивать механическую связь с другими системами;

Устойчивое горение:

означает стабильное горение в течение неопределенного периода времени;

Дефлаграция:

Означает взрыв, распространяющийся с дозвуковой скоростью (см. EN 1127-1: 1997);

Детонация:

означает взрыв, распространяющийся с ультразвуковой скоростью и характеризующийся ударной волной (см. EN 1127-1: 1997);

Быстродействующий выпускной клапан:

означает редукционный клапан, у которого номинальная скорость эжекции превышает скорость распространения пламени и который препятствует таким образом прохождению пламени. Такая установка должна испытываться в соответствии с европейским стандартом EN 12 874 (1998);

Типы судов:

Тип N: означает танкер, предназначенный для перевозки жидкостей.

Тип N закрытый: означает танкер, предназначенный для перевозки жидкостей в закрытых грузовых танках.

Тип N открытый с пламегасителями:

означает танкер, предназначенный для перевозки жидкостей в открытых грузовых танках, у которых направленные наружу отверстия снабжены пламегасителями, способными выдержать устойчивое горение.

Тип N открытый: означает танкер, предназначенный для перевозки жидкостей в открытых грузовых танках.

210 307 (2) Изменить следующим образом:

"Дегазация… через пламегасители, способные выдержать устойчивое горение. В обычных условиях эксплуатации… в смеси на выходе должна составлять менее 50% нижнего предела взрываемости. Для целей дегазации методом отводов газов… установлен пламегаситель. Каждый час в течение первых двух часов…" (далее без изменений).

210 315 (2) Исключить предложение "Курс подготовки должен быть утвержден компетентным органом".

(3) a) Исключить слова "маркировки упаковок".

c) Исключить слово "радиоактивность".

g) Исключить слова "свидетельства, подтверждающие отсутствие газа".

(5) Во второе предложение добавить: "(см. также пункт 6.4.3 приложения C)".
В третьем предложении включить "не позднее чем" после "пройдены".

210 317 Изменить следующим образом:

1) "1) При перевозке грузов, для которых в перечне веществ (добавление 4) предписано судно типа G, на борту судна должен находиться эксперт по перевозке газов".

2) Исключить слова "к настоящему приложению".

3) d) Исключить слова "свидетельства о дегазации".

h) (Данная поправка к тексту на русском языке не относится.)

5) В тексте после первого тире добавить "не позднее чем" после "пройдены".

Заменить последнее предложение абзацем следующего содержания:

"Когда курсы усовершенствования и повышения квалификации проводятся в течение года, предшествующего дате истечения срока действия свидетельства, новый срок действия начинается с даты истечения срока действия предыдущего свидетельства, а в остальных случаях он начинается с даты выдачи свидетельства о прохождении курсов".

6) Добавить слова "перевозящих СНГ/СПГ" после "танкеров".

210 318 (1) Изменить следующим образом:

"1) при перевозке грузов, для которых в перечне веществ (добавление 4) предписано судно типа C, на борту судна должен находиться эксперт по перевозке химических веществ".

(3) h) (Данная поправка к тексту на русском языке не относится.)

(5) В тексте после первого тире добавить "не позднее чем" после "пройдены".

Заменить последнее предложение абзацем следующего содержания:

"Когда курсы усовершенствования и повышения квалификации проводятся в течение года, предшествующего дате истечения срока действия свидетельства, новый срок действия начинается с даты истечения срока действия предыдущего свидетельства, а в остальных случаях он начинается с даты выдачи свидетельства о прохождении курсов".

(6) Добавить слова "перевозящих химические вещества навалом/насыпью" после "танкеров".

210 402 (4) В конце добавить следующее:

"Во время разгрузки он может также санкционировать отступление от предписаний пункта (3) выше".

210 410 (1) Читать следующим образом:

"(1) Погрузка или разгрузка может быть начата лишь после заполнения контрольного листа на конкретный груз и отметки вопросов 1-18 контрольного листа знаком "x" для подтверждения. Ненужные вопросы должны быть вычеркнуты. Лист должен быть заполнен в двух экземплярах и подписан водителем и лицом, ответственным за погрузочно-разгрузочные операции на причальных сооружениях. Если не на все вопросы может быть дан положительный ответ, погрузка или разгрузка разрешается лишь с согласия компетентного органа".

210 416 (7) Включить новый пункт (7) следующего содержания:

"7) Если танкер соответствует маргинальному номеру 321 222 (5) d) или 331 222 (5) d), то отдельные грузовые танки должны закрываться в ходе перевозки и открываться во время погрузки и дегазации".

8) Перенумеровать существующий пункт (7) в пункт (8) и заменить последнее предложение следующим:

"Лица, осуществляющие соединение или отсоединение погрузочно-разгрузочных трубопроводов, трубопроводов коллектора или газоотводных труб, а также взятие проб, измерения, замену пластинчатого блока пламегасителя или сброс давления в грузовых танках, должны иметь оборудование, предусмотренное в маргинальном номере 210 260 (1), если это оборудование предписано в части II".

(9)-(13) Включить новые пункты следующего содержания:

"9) Во время погрузки или разгрузки на закрытом танкере веществ, для которых достаточен открытый танкер типа N с пламегасителями, грузовые танки могут открываться с помощью предусмотренного в маргинальном номере 321 222 (4) a) или 331 222 (4) a) устройства для безопасного сброса давления.

10) Вышеизложенный пункт (9) не применяется, если грузовые танки содержат газы или пары, исходящие от веществ, для перевозки которых требуется, в соответствии с перечнем веществ, танкер закрытого типа.

11) Затвор сопла, предусмотренного в маргинальном номере 311 211 (1) g), 321 211 (1) g) или 331 211 (1) g), может быть открыт только после герметичного соединения с закрытым или частично закрытым устройством для взятия проб.

12) В случае перевозки веществ, требующих защиты от взрывов в соответствии с перечнем веществ (добавление 4), соединение коллектора или газоотводных труб с причальным сооружением должно быть таким, чтобы судно было защищено от детонаций и проникновения огня с берега.

13) Отверстия фальшбортов, лееров и т.д. не должны закрываться".

210 419 Включить новый маргинальный номер следующего содержания:

"210 419 **Создание инертной атмосферы в танкерах**

В грузовых танках танкера закрытого типа, груженых или порожних и не очищенных от веществ, для перевозки которых в соответствии с перечнем веществ (добавление 4) предписывается использование закрытого танкера типа C или N, оборудованного средствами защиты от взрывов, должна создаваться инертная атмосфера в соответствии с маргинальным номером 210 418. Создание инертной атмосферы должно осуществляться таким образом, чтобы содержание кислорода составляло по объему менее 8%.

Создание инертной атмосферы не предписывается, когда танкер соответствует маргинальному номеру 321 222(5) или 331 222(5)".

210 422 (1) и (2) Заменить существующие пункты (1) и (2) следующими пунктами (1)-(3):

"1) Открытие отверстий грузовых танков разрешается лишь после падения давления в танках.

2) Открытие отверстий для взятия проб, отверстий для замеров, а также открытие кожуха пламегасителя допускаются только для проведения осмотра или очистки порожних грузовых танков.

Когда в соответствии с перечнем веществ (добавление 4) требуется защита от взрывов, открытие люков грузовых танков или кожуха пламегасителя с целью установки или снятия пластинчатого блока пламегасителя в разгруженных грузовых танках допускается лишь в случае, если соответствующие грузовые танки были дегазированы и концентрация легковоспламеняющихся газов в грузовых танках составляет менее 10% нижнего предела взрываемости.

3) Взятие проб допускается лишь с помощью устройства, предписанного в перечне веществ (добавление 4), или с помощью устройства более высокого уровня безопасности.

Открытие отверстий для взятия проб и отверстий для замеров в грузовых танках, груженных веществами, для перевозки которых в перечне веществ предписывается сигнализация в виде двух синих конусов или огней, допускается только в том случае, если погрузка была приостановлена не менее 10 минут назад.

3)-6) Перенумеровать в пункты (4)-(7), заменив в последнем пункте "(1)-(5)" на "(1)-(6)".

221 301 Заголовок читать следующим образом:

"Доступ в грузовые танки, цистерны для остатков груза, подпалубные отделения грузовых насосов, коффердамы, междубортовые пространства, междудонные пространства и трюмные помещения; осмотры".

221 301 (1) В пункт (1) перед последним предложением включить новый абзац следующего содержания:

"Измерения могут осуществляться только лицами, имеющими защитный дыхательный аппарат, соответствующий перевозимому грузу".

221 418 Включить новый маргинальный номер следующего содержания:

"221 418 **Инертизация газовых фаз в танках**

Когда в соответствии с перечнем веществ добавления 4 требуется защита от взрывов, воздух, который может присутствовать в грузовых танках и их трубопроводах, должен быть соответствующим образом вытеснен с помощью инертного газа и больше не попадать ни в танки, ни в их трубопроводы".

231 301 (1) В пункт (1) перед последним предложением включить новый абзац следующего содержания:

"Измерения могут осуществляться только лицами, имеющими защитный дыхательный аппарат, соответствующий перевозимому грузу".

241 301 (1) В пункт (1) перед последним предложением включить новый абзац следующего содержания:

"Измерения могут осуществляться только лицами, имеющими защитный дыхательный аппарат, соответствующий перевозимому грузу".

261 301 (1) В пункт (1) перед последним предложением включить новый абзац следующего содержания:

"Измерения могут осуществляться только лицами, имеющими защитный дыхательный аппарат, соответствующий перевозимому грузу".

281 301 (1) В пункт (1) перед последним предложением включить новый абзац следующего содержания:

"Измерения могут осуществляться только лицами, имеющими защитный дыхательный аппарат, соответствующий перевозимому грузу".

291 301 (1) В пункт (1) перед последним предложением включить новый абзац следующего содержания:

"Измерения могут осуществляться только лицами, имеющими защитный дыхательный аппарат, соответствующий перевозимому грузу".

311 210 (2) Изменить следующим образом:

"2) Нижняя кромка дверных проемов в боковой стенке надстроек должна находиться на высоте не менее 0,50 м над уровнем палубы, а высота комингсов входных люков подпалубных помещений должна составлять не менее 0,50 м над уровнем палубы.

Это требование может не выполняться при условии, что стенка надстроек, обращенная в сторону грузового пространства, тянется от одного борта к другому и имеет двери, высота комингсов которых составляет не менее 0,50 м над уровнем палубы. Высота этой стенки должна быть не менее 2,00 м. В этом случае нижние кромки дверных проемов в боковой стенке надстроек, а также комингсы входных люков, расположенных позади этой стенки, должны находиться на высоте не менее 0,10 м над уровнем палубы. Однако комингсы дверей и входных

люков машинного отделения должны всегда находиться на высоте не менее 0,50 м".

(3) После "Фальшборты" включить ", лееры и т.д.".

311 211 (2) Включить новый подпункт d) следующего содержания:

"d) запрещаются бортовые стрингеры, соединяющие или поддерживающие несущие компоненты боковых стенок судна с несущими компонентами продольной перегородки грузовых танков, а также бортовые стрингеры, соединяющие несущие компоненты днища судна с днищем танков".

311 221 (1) g) Заменить следующим:

"g) соплом с затвором для подсоединения к устройству для взятия проб закрытого типа".

(7) Изменить первое предложение следующим образом:

"…подавать визуальный и звуковой сигнал в рулевую рубку. Когда в рулевой рубке никого нет, сигнал тревоги должен, кроме того, восприниматься в месте, где присутствует один из членов экипажа".

311 232 (2) Читать следующим образом:

"2) Отверстия вентиляционных труб каждой топливной цистерны должны находиться на высоте не менее 0,50 м над уровнем палубы. Эти отверстия, а также отверстия переливных труб, выходящих…" (далее без изменений).

3X1 22 (2) Данная поправка не касается текста на русском языке.

311 240 2) Читать следующим образом:

"2) Кроме того, машинное отделение, отделение грузовых насосов и любые помещения, содержащие основное оборудование (распределительные щиты, компрессор и т.д.)…" (далее без изменений).

3X1 240 (2) Данная поправка не касается текста на русском языке.

311 292 (Данная поправка касается только текста на немецком языке.)

321 200 (1) c) Добавить следующее:

"Коллекторы и газоотводные трубы должны быть защищены против эрозии".

321 210 (2) Изменить следующим образом:

"2) Нижняя кромка дверных проемов в боковой стенке надстроек должна находиться на высоте не менее 0,50 м над уровнем палубы, а высота комингсов входных люков подпалубных помещений должна составлять не менее 0,50 м над уровнем палубы.

Это требование может не выполняться при условии, что стенка надстроек, обращенная в сторону грузового пространства, тянется от одного борта к другому и имеет двери, высота комингсов которых составляет не менее 0,50 м над уровнем палубы. Высота этой стенки должна быть не менее 2,00 м. В этом случае нижние кромки дверных проемов в боковой стенке надстроек, а также комингсы входных люков, расположенных позади этой стенки, должны находиться на высоте не менее 0,10 м над уровнем палубы. Однако комингсы дверей и входных люков машинного отделения должны всегда находиться на высоте не менее 0,50 м".

(3) После "Фальшборты" включить ", лееры и т.д.".

321 211 (2) Включить новый подпункт d) следующего содержания:

"d) Запрещаются бортовые стрингеры, соединяющие или поддерживающие несущие компоненты боковых стенок судна с несущими компонентами продольной перегородки грузовых танков, а также бортовые стрингеры, соединяющие несущие компоненты днища судна с днищем танков".

321 212 (6) Заменить "321 226 (2)" на "321 226 (3)".

321 220 (2) Включить перед последним предложением:

"Эти предписания не применяются, когда переборка между машинным отделением и коффердамом имеет противопожарную изоляцию "A-60" согласно СОЛАС, глава II-2, правило 3, или когда она оборудована как служебное помещение".

4) В конце пункта (4) добавить слова "устойчивыми к дефлаграции".

321 221 (1) g) Читать следующим образом:

"g) в зависимости от того, что предписывается в перечне веществ (добавление 4), - соплом с затвором для подсоединения к устройству для взятия проб закрытого или частично закрытого типа и/или отверстием для взятия проб".

(7) Изменить первое предложение следующим образом:

"…подавать визуальный и звуковой сигнал в рулевую рубку. Когда в рулевой рубке никого нет, сигнал тревоги должен, кроме того, восприниматься в месте, где присутствует один из членов экипажа".

В конце добавить новый абзац следующего содержания:

"Когда это предписано в колонке 20 перечня веществ, прибор для измерения избыточного давления газовой фазы должен подавать визуальный и звуковой сигнал в рулевую рубку, если во время рейса избыточное давление превышает 40 кПа. Когда в рулевой рубке никого нет, сигнал тревоги должен, кроме того, восприниматься в месте, где находится один из членов экипажа. Необходимо обеспечить, чтобы показания манометров могли считываться в непосредственной близости от устройства управления водораспылительной системой".

321 221 (11) Читать следующим образом:

"11) Диаметр отверстий для взятия проб должен составлять не более 0,30 м. Они должны быть снабжены пластинчатым блоком пламегасителя, способного выдерживать устойчивое горение, и быть устроены таким образом, чтобы период времени, когда они открыты, был

как можно более коротким и чтобы пластинчатый блок пламегасителя не мог оставаться открытым без вмешательства извне. Необходимо обеспечить, чтобы показания манометров могли считываться в непосредственной близости от устройства управления водораспылительной системой".

(12) Исключить этот пункт.

321 222 (4) a) Читать следующим образом.

"a) Каждый грузовой танк…

- предохранительные устройства… или вакуума. Когда в перечне веществ (добавление 4) предписывается защита против взрывов, клапан пониженного давления должен быть снабжен пламегасителем, устойчивым к дефлаграции, а клапан повышенного давления - быстродействующим выпускным клапаном с пламегасящим действием, который выдерживал бы устойчивое горение.

  Отвод газов должен осуществляться вверх. Давление срабатывания быстродействующего выпускного клапана и давление срабатывания клапана пониженного давления должны быть указаны на клапанах долговечным способом;

- соединительное устройство…;

- устройство для безопасного сброса давления в грузовых танках, состоящего, по меньшей мере, из пламегасителя, устойчивого к огню, и стопорного клапана, положение которого должно четко указывать на то, открыт он или закрыт.

(5) Читать следующим образом:

"a) Если в перечне веществ (добавление 4) предписывается защита против взрывов, то газоотводная труба, соединяющая два или несколько грузовых танков, должна быть оборудована, в месте соединения с каждым грузовым танком, пламегасителем с

неподвижным или подпружиненным пластинчатым блоком, устойчивым к детонации. Это оборудование может состоять из:

i) пламегасителя, оснащенного неподвижным пластинчатым блоком, причем каждый грузовой танк должен иметь клапан пониженного давления, устойчивый к дефлаграции, и быстродействующий выпускной клапан, который выдерживал бы устойчивое горение;

ii) пламегасителя, оснащенного подпружиненным пластинчатым блоком, причем каждый грузовой танк должен иметь клапан пониженного давления, устойчивый к дефлаграции;

iii) пламегасителя с неподвижным пластинчатым блоком;

iv) пламегасителя с неподвижным пластинчатым блоком, причем устройство для измерения давления должно иметь сигнальную систему, соответствующую маргинальному номеру 321 221 (7);

v) пламегасителя с подпружиненным пластинчатым блоком, причем устройство для измерения давления должно иметь сигнальную систему, соответствующую маргинальному номеру 321 221 (7).

Если в грузовом пространстве на палубе стационарно установлена противопожарная установка, которую можно приводить в действие с палубы или из рулевой рубки, то можно отказаться от установки пламегасителя на каждом отдельном грузовом танке.

В грузовых танках, соединенных с одной и той же газоотводной трубой, могут перевозиться одновременно лишь вещества, которые не смешиваются и не реагируют опасно друг с другом;

или

b) Если в перечне веществ (добавление 4) предписывается защита против взрывов, то газоотводная труба, соединяющая два или

несколько грузовых танков должна быть оборудована, в месте соединения с каждым грузовым танком, клапаном повышенного/пониженного давления, имеющим пламегаситель, устойчивый к детонации/дефлаграции.

В грузовых танках, соединенных с одной и той же газоотводной трубой, могут одновременно перевозиться лишь вещества, которые не смешиваются и не реагируют опасно друг с другом;

или

c) Если в перечне веществ (добавление 4) предписывается защита против взрывов, автономная газоотводная труба на каждом грузовом танке должна быть оборудована клапаном повышенного/пониженного давления, имеющим пламегаситель, устойчивый к дефлаграции, и эжектором, имеющим пламегаситель, который выдерживал бы устойчивое горение. Одновременно могут перевозиться несколько различных веществ;

или

d) Если в перечне веществ (добавление 4) предписывается защита против взрывов, то газоотводная труба, соединяющая два или несколько грузовых танков, должна быть оборудована, в месте соединения с каждым грузовым танком, запорным устройством, устойчивым к детонации, причем каждый грузовой танк должен иметь устойчивый к дефлаграции клапан пониженного давления и быстродействующий выпускной клапан, который выдерживал бы устойчивое горение.

В грузовых танках, соединенных с одной и той же газоотводной трубой, могут перевозиться одновременно лишь вещества, которые не смешиваются и не реагируют опасно друг с другом".

321 226 3) Второе предложение изменить следующим образом:

"Цистерны для остатков груза должны иметь:

- клапан пониженного давления и быстродействующий выпускной клапан.

Клапан должен быть отрегулирован таким образом, чтобы во время перевозки он не открывался. Это условие считается выполненным, если давление срабатывания клапана удовлетворяет требованиям, предусмотренным в перечне веществ (добавление 4) в отношении перевозимого вещества. Если в перечне веществ (добавление 4) предписывается защита от взрывов, то клапан пониженного давления должен быть устойчивым к дефлаграции, а эжектор - способным выдерживать устойчивое горение;

- устройство для измерения степени наполнения;

- соединительную арматуру с запорными устройствами для трубопроводов и шлангов".

Последнее предложение изменить следующим образом:

"Цистерны для остатков груза, контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов и контейнеры-цистерны, расположенные на палубе, должны быть удалены от обшивки на расстояние, составляющее не менее четверти ширины судна".

321 232 2) Читать:

"2) Отверстия вентиляционных труб каждой топливной цистерны должны находиться на высоте не менее 0,50 м над уровнем палубы. Эти отверстия, а также отверстия переливных труб, выходящих на палубу, должны иметь защитное приспособление, состоящее из диафрагмы из проволочной сетки или перфорированной пластины".

321 240 (2) Читать:

"2) Кроме того, машинное отделение, отделение насосов и любые помещения, содержащие основное оборудование (распределительные щиты, компрессор и т.д.)..." (далее без изменений).

321 242 4) Включить после существующего текста абзац следующего содержания:

"Предписания маргинального номера 321 252 (3) b) не применяются в случае выгрузки веществ с температурой вспышки, превышающей или равной 61˚C, когда температура вещества, по крайней мере, на 15 K меньше температуры вспышки".

321 292 В конце добавить следующее:

"Это предписание не применяется к форпику и ахтерпику".

331 200 1) c) Добавить новый подпункт c):

"c) Коллекторы и газоотводные трубы должны быть защищены против коррозии".

331 210 (2) Изменить следующим образом:

"2) Нижняя кромка дверных проемов в боковой стенке надстроек должна находиться на высоте не менее 0,50 м над уровнем палубы, а высота комингсов входных люков подпалубных помещений должна составлять не менее 0,50 м над уровнем палубы.

Это требование может не выполняться при условии, что стенка надстроек, обращенная в сторону грузового пространства, тянется от одного борта к другому и имеет двери, высота комингсов которых составляет не менее 0,50 м над уровнем палубы. Высота этой стенки должна быть не менее 2,00 м. В этом случае нижние кромки дверных проемов в боковой стенке надстроек, а также комингсы входных люков, расположенных позади этой стенки, должны находиться на высоте не менее 0,10 м над уровнем палубы. Однако комингсы дверей и входных люков машинного отделения должны всегда находиться на высоте не менее 0,50 м".

"3) Фальшборты, лееры и т.д. должны…" (далее без изменений).

331 211 (7) Включить новый пункт (7) следующего содержания:

"7) В случае постройки судна с трюмными помещениями, содержащими грузовые танки, не являющиеся частью конструкции судна, расстояние между стенкой трюмного помещения и стенкой грузовых танков должно составлять не менее 0,60 м. Расстояние между днищем трюмного помещения и днищем грузовых танков должно составлять не менее 0,50 м.

Под приемными колодцами насосов расстояние может быть уменьшено до 0,40 м.

Если соблюдение вышеупомянутых расстояний невозможно, то должна быть предусмотрена возможность беспрепятственного изъятия грузовых танков".

После вышеизложенного пункта (7) включить "(8) Зарезервирован".

Перенумеровать существующие пункты (7)-(9) в пункты (9), (10) и (11).

В пункте (9) (бывший пункт (7)) текста на английском языке заменить "sump pumps" на " "pump sump".

В пункте (11) (бывший пункт (9)) заменить "Пункты (4)-(6)" на "Пункт (6) c)."

331 212 Заменить "331 226 (2) на "331 226 (3)".

331 220 (1) Последнее предложение читать следующим образом:

"…и вентиляционные отверстия должны быть расположены на расстоянии не менее 0,50 м над уровнем палубы".

Включить перед последним предложением (которое становится абзацем):

"Эти предписания не применяются, когда переборка между машинным отделением и коффердамом имеет противопожарную изоляцию "A-60" согласно СОЛАС, глава II-2, правило 3, или когда она оборудована как служебное помещение".

(2) Включить после второго предложения:

"Эти предписания не применяются, когда переборка между машинным отделением и коффердамом имеет противопожарную изоляцию "A-60" согласно СОЛАС, глава II-2, правило 3".

(4) В конце добавить: "устойчивыми к дефлаграции".

331 221 (1) g) Читать следующим образом:

"g) в зависимости от того, что предписывается в перечне веществ (добавление 4), - соплом с затвором для подсоединения к устройству для взятия проб закрытого или частично закрытого типа и/или отверстием для взятия проб".

(5) Добавить в качестве подпункта c) текст следующего содержания:

"c) Суда снабжения и прочие суда, которые могут доставлять необходимые для эксплуатации судна продукты, должны быть оборудованы соединяющим соплом, соответствующим европейскому стандарту EN 12 827, и быстродействующим запорным устройством, позволяющим прекратить заправку. Это устройство должно приводиться в действие аппаратурой управления с помощью двоичного сигнала, исходящего от расположенного на судне снабжения блока аппаратуры, ответственного за предотвращение перелива. Должна быть предусмотрена возможность приведения в действие быстродействующего запорного устройства независимо от двоичного сигнала.

Аппаратура управления должна преобразовать двоичный сигнал в сигнал, приводящий в действие быстродействующее запорное устройство.

Электрические цепи, приводящие в действие быстродействующее запорное устройство, должны быть обезопасены в соответствии с принципом тока покоя или с помощью других соответствующих способов обнаружения ошибок. Рабочее состояние электрических цепей, которыми нельзя управлять по принципу тока покоя должно легко проверяться.

Должна быть предусмотрена возможность передачи двоичного сигнала на аппаратуру управления по безотказной электрической цепи, оборудованной розеткой присоединительного устройства в соответствии с изданием МЭК 309, для постоянного тока в 40-45 В, белого цвета, с ориентацией соединителя на 10 часов.

Быстродействующее запорное устройство должно приводить к срабатыванию на судне визуального и звукового сигнала тревоги".

7) Изменить первое предложение следующим образом:

"…подавать визуальный и звуковой сигнал в рулевую рубку. Когда в рулевой рубке никого нет, сигнал тревоги должен, кроме того, восприниматься в месте, где присутствует один из членов экипажа".

В конце добавить новый абзац следующего содержания:

"Когда это предписано в колонке 20 перечня веществ, прибор для измерения избыточного давления газовой фазы должен подавать визуальный и звуковой сигнал в рулевую рубку, если во время рейса избыточное давление превышает 40 кПа. Когда в рулевой рубке никого нет, сигнал тревоги должен, кроме того, восприниматься в месте, где находится один из членов экипажа. Необходимо обеспечить, чтобы показания манометров могли считываться в непосредственной близости от устройства управления водораспылительной системой".

11) Читать следующим образом:

"11) Диаметр отверстий для взятия проб должен составлять не более 0,30 метра. Они должны быть снабжены пластинчатым блоком пламегасителя, способного выдерживать устойчивое горение, и быть устроены таким образом, чтобы период времени, когда они открыты, был как можно более коротким и чтобы пластинчатый блок пламегасителя не мог оставаться открытым без вмешательства извне.

Пластинчатые блоки пламегасителя не требуются на открытых танкерах типа N".

331 222 (4) a) Читать следующим образом.

"a) Каждый грузовой танк…

на открытых танкерах типа N с пламегасителями:

- предохранительных устройств, снабженных пламегасителями, способными выдерживать устойчивое горение, и сконструированных…

на закрытых танкерах типа N".

- предохранительных устройств… или вакуума. Когда в перечне веществ (добавление 4) предписывается защита против взрывов, клапан пониженного давления должен быть снабжен пламегасителем, устойчивым к дефлаграции, а клапан повышенного давления - быстродействующим выпускным клапаном с пламегасящим действием, который выдерживал бы устойчивое горение. Отвод газов должен осуществляться вверх. Давление срабатывания быстродействующего выпускного клапана и давление срабатывания клапана пониженного давления должны быть указаны на клапанах долговечным способом;

- соединительного устройства…;

- устройства для безопасного сброса давления в грузовых танках, состоящего, по меньшей мере, из пламегасителя, который выдерживал бы устойчивое горение, и стопорного клапана, положение которого должно четко указывать на то, открыт он или закрыт".

(5) Читать следующим образом:

"a) Если в перечне веществ (добавление 4) предписывается защита против взрывов, то газоотводная труба, соединяющая два или несколько грузовых танков, должна быть оборудована, в месте соединения с каждым грузовым танком, пламегасителем с неподвижным или подпружиненным пластинчатым блоком, устойчивым к детонации.

Это оборудование может состоять из:

i) пламегасителя, оснащенного неподвижным пластинчатым блоком, причем каждый грузовой танк должен иметь клапан пониженного давления, устойчивый к дефлаграции, и быстродействующий выпускной клапан, который выдерживал бы устойчивое горение;

ii) пламегасителя, оснащенного подпружиненным пластинчатым блоком, причем каждый грузовой танк должен иметь клапан пониженного давления, устойчивый к дефлаграции;

iii) пламегасителем с неподвижным пластинчатым блоком;

iv) пламегасителя с неподвижным пластинчатым блоком, причем устройство для измерения давления должно иметь сигнальную систему, соответствующую маргинальному номеру 331 221(7);

v) пламегасителя с подпружиненным пластинчатым блоком, причем устройство для измерения давления должно иметь сигнальную систему, соответствующую маргинальному номеру 321 221(7).

В грузовых танках, соединенных с одной и той же газоотводной трубой, могут смешиваться одновременно лишь вещества, которые не смешиваются и не реагируют опасно друг с другом;

или

b) Если в перечне веществ (добавление 4) предписывается защита против взрывов, то газоотводная труба, соединяющая два или несколько грузовых танков, должна быть оборудована, в месте соединения с каждым грузовым танком, клапаном повышенного/ пониженного давления, имеющим пламегаситель, устойчивый к детонации/дефлаграции.

В грузовых танках, соединенных с одной и той же газоотводной трубой, могут одновременно перевозиться лишь вещества, которые не смешиваются и не реагируют опасно друг с другом;

или

c) Если в перечне веществ (добавление 4) предписывается защита против взрывов, автономная газоотводная труба на каждом грузовом танке должна быть оборудована клапаном повышенного/пониженного давления, имеющим пламегаситель, устойчивый к дефлаграции, и быстродействующим выпускным клапаном, имеющим пламегаситель, и который выдерживал бы устойчивое горение. Одновременно могут перевозиться несколько различных веществ;

или

d) Если в перечне веществ (добавление 4) предписывается защита против взрывов, то газоотводная труба, соединяющая два или несколько грузовых танков, должна быть оборудована, в месте соединения с каждым грузовым танком, запорным устройством, устойчивым к

детонации, причем каждый грузовой танк должен иметь устойчивый к дефлаграции клапан пониженного давления и быстродействующий выпускной клапан, который выдерживал бы устойчивое горение.

В грузовых танках, соединенных с одной и той же газоотводной трубой, могут одновременно перевозиться лишь вещества, которые не смешиваются и не реагируют опасно друг с другом".

331 225 (11) Заменить первый абзац следующим:

"Пункты (1) a) и c), (2) e) и (3) применяются к открытым судам типа N только в том случае, если перевозимое вещество обладает коррозионными свойствами (опасность 8). Пункт (4) b) не применяется к открытым судам типа N".

331 226 (3) Изменить следующим образом:

"(3) ...

- в случае защищенной системы:

  - устройство для уравновешивания давления с пламегасителем, способным выдерживать устойчивое горение;

  - отверстие для замеров;

  - соединительную аппаратуру со стопорными клапанами для трубопроводов и шлангов;

- в случае закрытой системы:

  - клапан пониженного давления и быстродействующий выпускной клапан.

    Клапан должен быть отрегулирован таким образом, чтобы во время перевозки он не открывался. Это условие считается выполненным, если давление срабатывания клапана удовлетворяет требованиям, предусмотренным в перечне веществ (добавление 4) в отношении перевозимого вещества. Если в перечне веществ (добавление 4) предписывается защита от взрывов, клапан пониженного давления должен быть

устойчивым к дефлаграции, а эжектор - способным выдерживать устойчивое горение;

- устройством для замера степени наполнения..." (далее без изменений).

331 232 2) Читать:

"2) Отверстия вентиляционных труб каждой топливной цистерны должны находиться на высоте не менее 0,50 м над уровнем палубы. Эти отверстия, а также отверстия переливных труб, выходящих на палубу, должны иметь защитное приспособление, состоящее из диафрагмы из проволочной сетки или перфорированной пластины".

331 240 2) Изменить следующим образом:

"2) Кроме того, машинное отделение, отделение насосов и любые помещения, содержащие основное оборудование (распределительные щиты, компрессор и т.д.)...".

331 242 4) В конце добавить:

"Предписания маргинального номера 331 252 (3) b) не применяются в случае выгрузки веществ с температурой вспышки, превышающей или равной 61°C, когда температура вещества, по крайней мере, на 15 K ниже температуры вспышки".

ДОБАВЛЕНИЯ К ПРИЛОЖЕНИЮ B.2

Добавление 2

В контрольный лист, содержащийся в добавлении 2, включить пункт 12.3 следующего содержания:

	Судно	Место загрузки/разгрузки
12.3 Когда в соответствии с перечнем веществ (добавление 4) требуется защита против взрывов, гарантирует ли причальное сооружение, что его газовозвратный или газообменный трубопровод устроен таким образом, что судно защищено от детонаций или проникновения огня с причала?	-	0

Добавление 4

1. Изменить замечания, относящиеся к колонке 20, следующим образом:

1.1 Заменить замечания 5, 6 и 7 следующим текстом:

"5. Существует опасность засорения этим веществом газоотводной трубы и ее арматуры. Следует обеспечить надлежащий контроль. Если для перевозки этого вещества требуется танкер закрытого типа или если это вещество перевозится в танкере закрытого типа, газоотводная труба должна соответствовать требованиям маргинального номера 321 222 (5) a) i), ii), iv), v), b), c) или d) или маргинального номера 331 222 (5) a), i), ii), iv), v) , b), c) или d). Это предписание не применяется, когда в грузовых танках создана инертная атмосфера в соответствии с требованиями маргинального номера 210 418 и когда в колонке 16 не предписывается защита против взрывов и пламегасители не установлены.

6. Когда внешняя температура достигает значения, указанного в колонке 20, или опускается ниже него, перевозка может осуществляться лишь в танкерах, отвечающих следующим требованиям:

Танкеры должны быть оборудованы системой подогрева груза в соответствии с маргинальным номером 321 242 или 331 242. Вместо системы подогрева груза

достаточно установить в грузовых танках обогревающие змеевики (возможность обогрева груза).

Кроме того, в случае перевозки в танкере закрытого типа, если этот танкер

- оборудован в соответствии с маргинальным номером 321 222 (5) a) i) или 331 222 (5) a) i), он должен быть оснащен подогреваемыми клапанами повышенного и пониженного давления,

  или

- оборудован в соответствии с маргинальным номером 321 222 (5) a) ii), v), b), c) или d) или 331 222 (5) a) ii), v) , b), c) или d), он должен быть оснащен подогреваемыми газоотводными трубами, а также подогреваемыми клапанами повышенного и пониженного давления,

  или

- оборудован в соответствии с маргинальным номером 321 222 (5) a) iii) или iv) или 331 222 (5) a) iii) или iv), он должен быть оснащен подогреваемыми газоотводными трубами, а также подогреваемыми клапанами повышенного и пониженного давления и подогреваемыми пламегасителями.

Температура газоотводных труб, клапанов повышенного и пониженного давления и пламегасителей должна поддерживаться по меньшей мере на уровне, превышающем температуру плавления вещества.

7. Если для перевозки этого вещества требуется танкер закрытого типа или когда вещество перевозится в танкере закрытого типа, если этот танкер

- оборудован в соответствии с маргинальным номером 321 222 (5) a) i) или 331 222 (5) a) i), он должен быть оснащен подогреваемыми клапанами повышенного и пониженного давления,

  или

- оборудован в соответствии с маргинальным номером 321 222 (5) a) ii), v), b), c) или d) или 331 222 (5) a) ii), v) , b), c) или d), он должен быть

оснащен подогреваемыми газоотводными трубами, а также подогреваемыми клапанами повышенного и пониженного давления,

или

- оборудован в соответствии с маргинальным номером 321 222 (5) a) iii) или iv) или 331 222 (5) a) iii) или iv), он должен быть оснащен подогреваемыми газоотводными трубами, а также подогреваемыми клапанами повышенного и пониженного давления и подогреваемыми пламегасителями.

Температура газоотводных труб, клапанов повышенного и пониженного давления и пламегасителей должна поддерживаться по меньшей мере на уровне, превышающем температуру плавления вещества".

1.2 Включить замечание 13 следующего содержания:

"13. Если стабилизатор не добавлен или если этого стабилизатора недостаточно, содержание кислорода в газовой фазе не должно превышать 0,1%. В грузовых танках должно постоянно поддерживаться повышенное давление. Это предписание применяется также к балластным рейсам или рейсам порожнем с неочищенными грузовыми танками в период между грузовыми перевозками".

2. В перечне веществ изменить содержание колонки 20 следующим образом:

2.1 Исключить "5" из следующих позиций:

1114		1120	1123	1145
1165		1264	1307	1578
1604	1605	1662	1663	1664
1708		1750	1764	1779
1780		1783	1987	2021
2022		2048	2054	2076
2078		2205	2206	2215
2238		2239	2259	2280
2289		2312	2321	2382
2430		2477	2491	2564
2651		2789	2811	

2.2 Исключить "6: …°C" из следующих позиций:

1662	1764	2205	2218
2259	2289	2491	

2.3 Исключить "7" из следующих позиций:

1999	2531

2.4 Исправить "3" на "23" в рубрике 1267 (третья позиция от конца).

Исключить "17" из позиции 2259.

2.6 Включить "5" в следующие позиции:

1092	1093	1143	1218
1247	1301	1917	1919
1991	2023 2055	2348	2527
3079	и вещества с 61°C < $t_{вс.}$ ≤ 100°C н.у.к. (2-этилгексилакрилат, стабилизированный)		

2.7 Включить "26" в первую позицию 1578.

2.8 Включить "6: + 7°C; 17" в первую позицию 2920.

3. Исправления в рубриках:

3.1 Рубрика 1986, третья и пятая позиции, колонка 2: заменить "$t_{вс.}$ < 23°C" на "$t_{вс.}$ ≥ 23°C".

3.2 Рубрика 1986, последняя позиция: заменить эту последнюю позицию следующими двумя новыми позициями

1986	СПИРТЫ ЛЕГКОВОСПЛАМЕ-НЯЮЩИЕСЯ, ТОКСИЧНЫЕ, *н.у.к.* *(...)* $t_{вс.}$ < 23 C $t_{кип.}$ > 115 C	3, 17° b)	3 + 6.1	C	2	2		35	95		2	нет	T4[3)]	II B[4)]	+	+	+	2

1986	СПИРТЫ ЛЕГКОВОСПЛАМЕ-НЯЮЩИЕСЯ, ТОКСИЧНЫЕ, *н.у.к.* *(...)* $t_{вс.} \geq 23°$ C $t_{кип.} > 115°$ C	3, 32° c)	3 + 6.1	C	2	2			95		2	нет	T4[3)]	II B[4)]	+	+	+	1

4. Новые рубрики или позиции:

4.1 Добавить новые рубрики:

1038	ЭТИЛЕН ЖИДКИЙ ОХЛАЖДЕННЫЙ	2,3°F	2 +3	G	1	1	1		95	0,57	1	нет	T1	IIB	+	+	-	1
1276	Н-ПРОПИЛАЦЕТАТ	3, 3°b)	3	N	2	2		10	97	0,88	3	да	T1	II A	+	+	-	1
3276	НИТРИЛЫ, ТОКСИЧНЫЕ, *н.у.к.* *(2-метилглутаро-нитрил)*	6.1, 12° b)	6.1	C	2	2		10	95	0,95	2	нет	-	-	-	-	+	2

4.2 К следующим существующим рубрикам: 1663; 1664, вторая позиция; 1708, третья позиция; 1750; 1987, последняя позиция; 2076; 2078; 2215; 2280; 2312; 2321; 2811, две позиции, - добавить новые позиции следующего содержания:

1663	НИТРОФЕНОЛЫ	6.1, 12°c)	6.1	C	2	2	2	25	95		2	нет	-	-	-	-	+	0	7;17; 20: +85°C
1664	НИТРОТОЛУОЛЫ *(п-нитротолуол, расплавленный)*	6.1, 12°b)	6.1	C	2	2	2	25	95	1,16	2	нет	-	-	-	-	+	2	7; 17; 20: +88°C
1708	ТОЛУИДИН (п-толуидин)	6,1, 12°b)	6.1	C	2	2	2	25	95	1,05	2	нет	-	-	-	-	+	2	7; 17; 20: +72°C
1750	КИСЛОТЫ ХЛОР-УКСУСНОЙ РАСТВОР	6.1, 27°b)	6.1 + 8	C	2	2	2	25	95	1,58	2	нет	-	-	-	-	+	2	7; 17; 20: +111°C
1987	СПИРТЫ ЛЕГКО-ВОСПЛАМЕНЯ-ЮЩИЕСЯ, *н.у.к.* *(циклогексанол)*	3, 31°c)	3	N	3	2	2		95	0,95	3	да	-	-	-	-	-	1	7; 17; 20: +53°C
2076	КРЕЗОЛЫ	6.1, 27°b)	6.1 + 8	C	2	2	2	25	95	1,03-1,05	2	нет	-	-	-	-	+	2	7; 17; 20: +70°C

2078	ТОЛУОЛДИ-ИЗОЦИАНАТ И СМЕСИ ИЗОМЕРОВ *(2.4-толуолдиизо-цианат)*	6.1, 19°b)	6.1	C	2	2	2	25	95	1,22	2	нет	-	-	-	-	+	2	2; 7; 8; 17; 20: +112°C
2215	АНГИДРИД МАЛЕИНОВЫЙ	8, 31°c)	8	N	3	3	2		95	0,93	3	да	-	-	-	-	-	0	7; 17; 20: +88°C
2280	ГЕКСАМЕТИ-ЛЕНДИАМИН, *расплавленный*	8, 52°c)	8	N	3	3	2		95	0,83	3	да	-	-	-	-	-	0	7; 17; 20: +70ºC
2312	ФЕНОЛ, РАС-ПЛАВЛЕННЫЙ	6.1, 24°b)1.	6.1	C	2	2	2	25	95	1,07	2	нет	-	-	-	-	+	2	7; 17; 20: +67°C
2321	ТРИХЛОРБЕН-ЗОЛЫ, ЖИДКИЕ *(1,2,4-трихлор-бензол)*	6.1, 15 c)	6.1	C	2	2	2	25	95	1,45	2	нет	-	-	-	-	+	0	7; 17; 20: +95°C
2430	АЛКИЛФЕНОЛЫ ТВЕРДЫЕ, Н.У.К. (нонилфенол, смесь изомеров расплавленная)	8, 39°b)	8	N	3	3	2		95	0,95	3	да	-	-	-	-	-	0	7; 17; 20: +125°C
2811	ТОКСИЧНОЕ ВЕЩЕСТВО ТВЕРДОЕ ОРГА-НИЧЕСКОЕ, *н.у.к. (1,2,3-трихлор-бензол, расплавленный)*	6.1, 25°c)	6.1	C	2	2	2	25	95		2	нет	-	-	-	-	+	0	7; 17; 20: +111°C; 22
2811	ТОКСИЧНОЕ ВЕЩЕСТВО ТВЕРДОЕ ОРГА-НИЧЕСКОЕ, *н.у.к. (1,3,5-трихлор-бензол, расплавленный)*	6.1, 25°c)	6.1	C	2	2	2	25	95		2	нет	-	-	-	-	+	0	7; 17; 20: +92°C; 22

ПРИЛОЖЕНИЕ D.1
ПЕРЕХОДНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ

Добавить следующие позиции:

Таблица переходных предписаний		
Маргиналь-ный номер	Вопрос	Сроки и дополнительные положения
210 014	Пламегаситель Быстродействующий выпускной клапан Испытания в соответствии с европейским стандартом EN 12 874 (1998)	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяют следующие предписания: Тип пламегасителей и быстродействующих выпускных клапанов должен быть утвержден компетентным органом для предусмотренного использования.
210 282	Свидетельство о допущении судов-сбор-щиков маслосодержащих отходов	Обновление свидетельства о допущении до 1 января 2003 года
210 419	Создание инертной атмосферы в судах типа N	31 декабря 2010 года
321 200 331 200	Защита коллекторов против коррозии	Н.З.М.
311 211(2) d) 321 211(2) d)	Бортовые стрингеры между корпусом и грузовыми танками	Н.З.М.
321 221(1) e) 331 221(1) e)	Прибор для измерения давления в грузовом танке	Обновление свидетельства о допущении после 1 января 2001 года. До 31 декабря 2010 года на находящихся в эксплуатации судах, не перевозящих веществ, для которых в колонке 20 перечня веществ, содержащегося в дополнении 4, указано замечание 5, 6 или 7, прибор для измерения давления в грузовом танке соответствует предписаниям, когда этот прибор установлен на переднем и заднем концах газоотводной трубы.
331 221(5) b)	Датчик в соответствии с маргинальным номером 331 221(1) d)	Обновление свидетельства о допущении после 1 января 1999 года
331 221(5) c)	Соединяющее сопло в соответствии со стандартом EN 12827	31 декабря 2002 года

331 221(5)(c)	Запорное устройство для быстрого прекращения заправки	31 декабря 2003 года
311 221(7) 321 221(7) 331 221(7)	Сигнализаторы пони-женного или повышенного давления в грузовых танках в случае перевозки веществ без указания замечания 5 в колонке 20 перечня веществ (добавление 4)	Н.З.М.
321 221(7) 331 221(7)	Сигнализаторы пониженного или повышенного давления в грузовых танках в случае перевозки веществ с указанием замечания 5 в колонке 20 перечня веществ (добавление 4)	Н.З.М. Судна, имеющие свидетельство о допущении, действительное на 31 декабря 2000 года, должны удовлетворять этим предписаниям не позднее 31 декабря 2010 года.
311 221(7) 321 221(7) 331 221(7)	Сигнализаторы температуры в грузовых танках	Н.З.М.
321 222(5) a) b) c) d)	пламегасители или клапаны или отдельная газоотводная труба или запорные устройства	Н.З.М. Суда, имеющие свидетельство о допущении, действительное на 31 декабря 1998 года, должны удовлетворять этим предписаниям не позднее 31 декабря 2010 года.
331 222(5) a) b) c) d)	пламегасители или клапаны или отдельная газоотводная труба или запорные устройства	Н.З.М. Суда, имеющие свидетельство о допущении, действительное на 31 декабря 1998 года, должны удовлетворять этим предписаниям не позднее 31 декабря 2010 года.
321 222(5) a)	Противопожарное оборудование	31 декабря 2010 года
311 232(2) 321 232(2) 331 232(2)	Отверстия вентиляционных труб на расстоянии 0,50 м над уровнем палубы	Н.З.М.

В конце включить в третью колонку таблицы замечания 5, 6 и 7 со следующими ссылками в первой и второй колонках:

Приложение B.2, добавление 4, Колонка 20	Замечание 5	На танкерах, находящихся в эксплуатации, снятие неподвижных пластинчатых блоков пламегасителей допускается в случае перевозки веществ, для которых в колонке 20 перечня веществ (добавление 4 приложения B.2) указано замечание 5. Это переходное предписание действительно до 31 декабря 2010 года.
Приложение B.2, добавление 4, колонка 20	Замечания 6 и 7	На танкерах, находящихся в эксплуатации, подогрев газоотводных труб и клапанов пониженного и повышенного давления не требуется в случае перевозки веществ, для которых в колонке 20 перечня веществ (добавление 4 приложения B.2) указано замечание 6 или 7. Это переходное предписание действительно до 31 декабря 2010 года. На танкерах, оборудованных пламегасителями с неподвижными пластинчатыми блоками, эти блоки могут быть сняты в случае перевозки вышеупомянутых веществ. Это переходное предписание действительно до 31 декабря 2010 года.

Поправка редакционного характера:

Во всех случаях, когда в тексте Правил, прилагаемых к ВОПОГ, употребляется термин "водитель", заменить его словом "судоводитель".